

[2009]

[ALDESAN ELEKTRONİK KULLANMA KLAVUZU]  
[ALDESAN ELECTRONIC SERVICE MANUEL]

**ALDESAN** A L D E S A N  
AKIYAKIT, LPG, DOĞALGAZ  
EĞİTMEN SAN. ve TİC. LTD. ŞTİ.

Akşemsettin Mahallesi Fatih Bulvarı No:499-501  
Sultanbeyli / İSTANBUL

## KULLANMA KLAVUZU / SERVICE MANUAL

### GİRİŞ / ENTER

TR.

Önceden ALDESAN LTD. 'nin yazılı izni alınmaksızın, bu belge içindekilerin tamamı veya bir bölümü herhangi bir biçimde yeniden oluşturulamaz, kopyalanamaz, çoğaltılamaz, taklit edilemez, başka bir yere aktarılamaz, dağıtılamaz, saklanamaz veya yedeklenemez.

ALDESAN LTD. Sürekli bir gelişme politikası izlemektedir. Bu belgede tanımlanan herhangi bir üründe önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik ve yenilik yapma hakkını saklı tutar.

ALDESAN LTD. Hiçbir durumda, meydana gelme nedeni ne olursa olsun oluşabilecek herhangi bir gelir, kar veya veri kaybından veya özel, arızı bir netice olarak hasıl olan ya da dolaylı hasar veya kayıplardan sorumlu tutulamaz.

İşbu belgenin içeriği "olduğu gibi" sunulmaktadır. Yürürlükteki kanunların gerektirdiği durumlar dışında, ticari olarak satılabilirlik, iyi bir evsafa olma ve belirli bir amaca uygunluk ile ilgili zımni garantiler de dahil olmak üzere ancak bunlarla kısıtlı kalmamak şartıyla, işbu belgenin doğruluğu, güvenilirliği veya içeriği ile ilgili olarak, açık veya zımni herhangi bir garanti verilmemiştir.

ENG.

Previously ALDESAN LTD. 's written consent, the entire contents of this document or any part in any form can not be created again, can not be copied, duplicated, imitated, is not transferable to another location, distributed, stored, or can not be backed up.

ALDESAN LTD. Operates a policy of continuous development. Defined in this document in any product without prior notice reserves the right to make changes and improvements.

ALDESAN LTD. Under no circumstances, regardless of origination may occur because any income, profit or loss of data or special, incidental or indirect as a result of the can not be held responsible for damage or loss.

The contents of this document "as is" is presented. The current law requires states, with the exception of merchantability, well be in a specific purpose and compliance with the relevant implicit guarantees, including, but not be limited to the conditions, this document's accuracy, reliability or content in relation to, any express or implicit guarantee is not.

### POMPA MENÜLERİ / PUMP MENUS

TR.

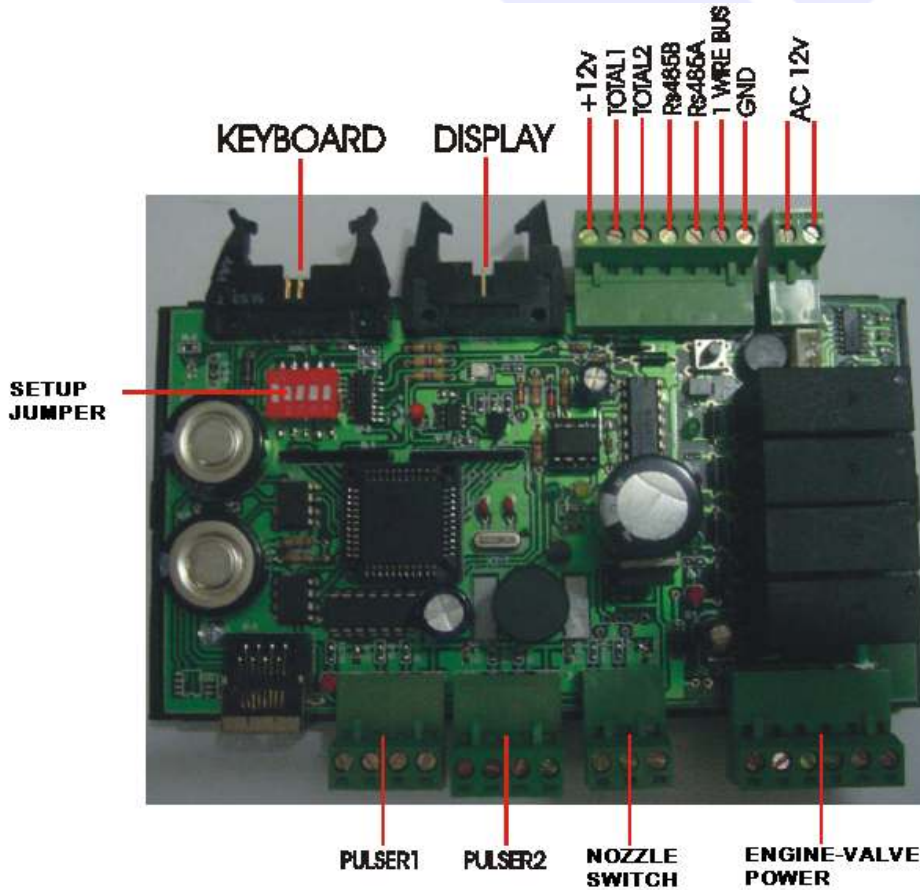
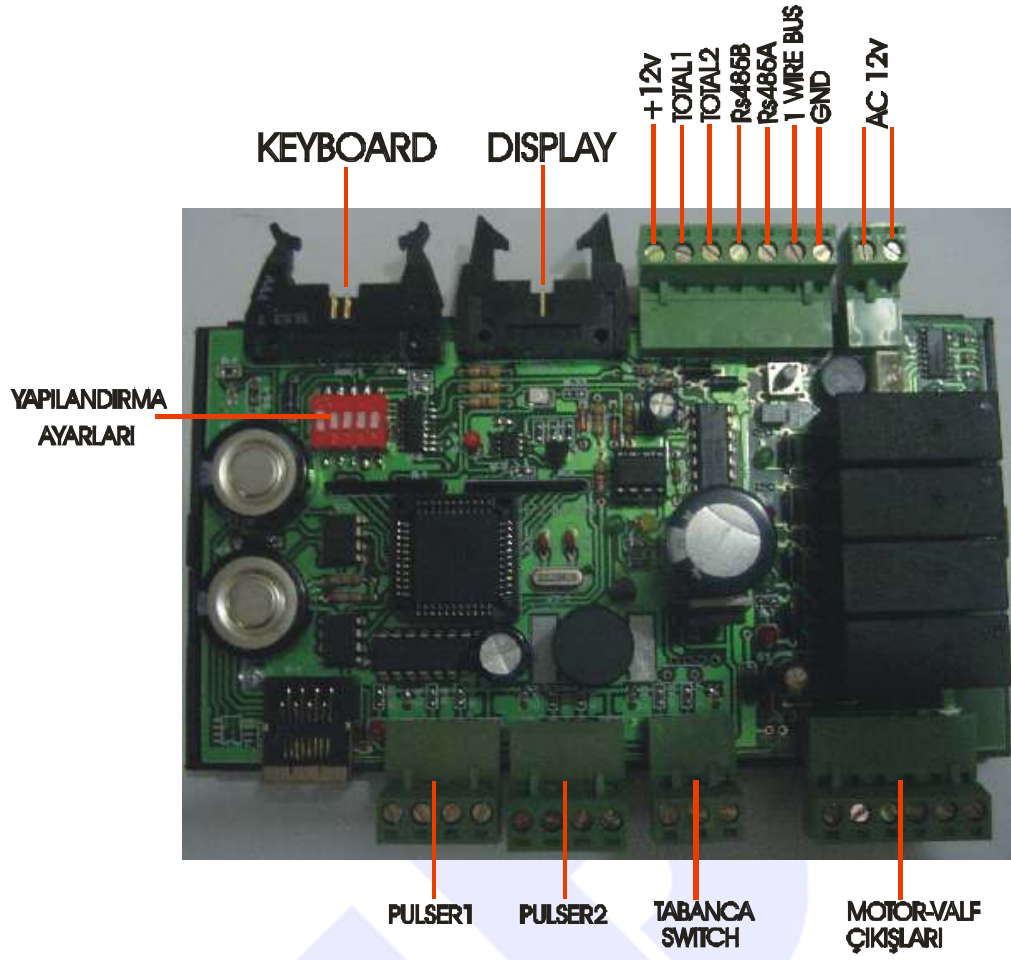
Pompa Menüleri Üç Ayrı Kategoride Toplanmıştır ;

- 1 **POMPA MENÜSÜ**, Temel pompa işlemleri için istasyon personeli tarafından kullanılır.
- 2 **YÖNETİCİ MENÜSÜ**, İstasyon yöneticisinin şifre ile kullanabileceği işlemleri içerir.
- 3 **SERVİS MENÜSÜ**, Yetkili servis personelinin şifre ve PİN girişi ile kullanabileceği işlemleri içerir.

ENG.

Pump menus three chapter separate assembled;

- 1 **PUMP MENUS**, Basic pump transactions of the station for personnel used by.
- 2 **MANAGER MENUS**, Station manager password and use claims contain.
- 3 **SERVICE MENUS**, Authorized service personnel password and pin access and use services



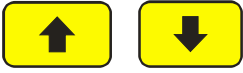
## KEYBOARD / KEYBOARD



### TUŞ AÇIKLAMALARI / KEY FUNTIONS

TR

ENG.



Menü tarama tuşları / Menus scan keys



Onay tuşu / Confirm key(Okey)



Menüden geri dönüş ve silme tuşu. / Menu back and erase key.



Numerik tuşlar 0-9 arası / Numeric keys between 0-9

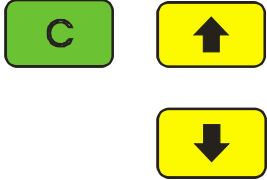
## TEKNİK ÖZELLİKLER / TECHNIC DETAILS

Yapılandırma / Information	2 ve 6 Tabanlı / 2 or 6 Nozzle
Çalışma Hızı / Oscillator Speed	22.1184 Mhz
Satış Göstergesi Sale display	6-6-4 hane ayarlanabilir noktalamalı.16x2 LCD buton ekranlı 6-6-4 digit selectable dots.16x2 LCD dot matrix
Ölçü Birimi / Unit	Litre / Liter
Bellek / Flash	64Kb Flash / Memory64Kb Flash Memory
Çıkış Sinyalleri / Output	2 Adet Motor Kontrol ( 220/110/24 v ) / 2 Motor control ( 220/110/24 v ) 2 Adet Valf Kontrol ( 220/110/24 v ) / 2 Valve control ( 220/110/24 v )
Giriş Sinyalleri / Input	2 Adet Pulser ( Puls yoğunluğu seçilebilir ) / 2 Pulser ( selectable Puls rates ) 2 Adet Tabanca Anahtarı / 2 Nozzle switch 4 Adet Preset Butonu / 4 Preset keys
Ön Programlama / Preset Function	Para Miktarı Prog.( Buton veya Keypad ) / Money program ( Button or Keypad ) Litre Miktarı Prog.( Buton veya Keypad ) / Liter program ( Button or Keypad )
Seri Portlar / Serial ports	Rs 232 / Rs 232 Rs 485 / Rs 485 Current Loop ( Opsiyonel ) / Current Loop ( Optional)
Protokollar / Protokocols	ALDESAN Protocol / ALDESAN Protocol Dart Custom Protocol / Dart Custom Protocol (optional)
Otomasyon / Automation	Ön Ödemeli Sistem / Begin of Sale system Satış Sonu Ödeme Sistemi / End of Sale system Taahhüt Tanıma ve Otomasyon Bilgisayarı / Automaiton PC
Çevre Birimleri(Opsiyonel) / Environment	Konuşma Modülü / Speech module RFID (Radio Frequency Identification) Tag Okuma / RFID (Radio Frequency Identification) IButton ( Akbil ) Okuma / IButton Para Tanıma Sistemi / Cash Accept system Kredi Kartı Okuma Sistemi / Credit card system I2C Bus / I2C Bus 1 Wire Bus / 1 Wire Bus
Çalışma Sınırları / Working limits	
Besleme Voltajı / Power supply	220 VAC 220 VAC
Frekans / Frequency	% 20 50-60 Hz / % 20 50-60 Hz
Güç Harcaması / Power	50W maksimum / 50W maximum
Çalışma Isısı / Operating temp	-20 - +60 C -20 - +60 C
Keypad / Keypad	4x4 Tuş Takımı 2x16 Alfanumerik karakter LCD4x4 Keypad 2x16 dot matrix LCD
RFID / RFID	Radio Frekans TAG Okuma (Proximity veya Mifare) / Proximity or Mifare

TR.

ENG.

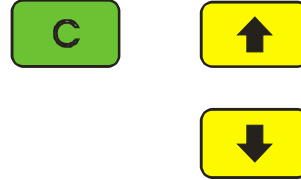
ALDESAN Pump  
Menü <N>



ACİL DURDURMA 1  
Durdur <>



ALDESAN Pump  
Menu <N>



EMERGENCY STOP 1  
Stop <N>



TR.

İşlem için logo ekranı görülmeli. (menü içindeyseniz menü geri dönüş tuşuyla logo ekranına dönün) Menü tarama tuşlarını kullanarak durdurmak istediğiniz tabanca numarasını seçiniz. Menü geri dönüş tuşuyla işlemi bitirebilirsiniz. Ekranda durdurmak istediğiniz tabanca numarasını göreceksiniz. Onay tuşuna basarak seçtiğiniz tabancayı durdurabilirsiniz.

ENG.

The procedure for the logo for details of tenders appearance. (if you are in the menu, press menu back to key logo display) to return to screening Menu key to stop using your revolver the number of select. Menu back key, return process saying On Screen. you want to stop the nozzle you will see the number of. Key For Approval by pressing the selected pistol halt

**Açıklama :**

Yönetici menüsü ve servis menüsüne girmek için şifre girişi işlemi. Yönetici menüsüne girmek için dört haneli şifre gerekir, bu şifre yine yönetici menüsü içinden değiştirilebilir, fabrika çıkışı "0000" dir. Servis menüsü için altı haneli şifre ve dört haneli PIN kodu gereklidir, PIN kodu her yetkili servis elemanı için ayrıdır. Servis menüsüne girildiğinde tüm menüler, Yönetici menüsüne girildiğinde ise pompa menüsü ve yönetici menüsü aktif olur.

ENG.

**Explanation :**

Manager menu and service menu to enter password entry process. Manager menu to enter four digit password, should be the password also manager from inside menu can be changed, the factory outlet "0000" legitimation. Service menu to six digit password and four digit pin code is necessary, pin code is authorized service for the element distinct. Service menu no admittance all menus, menu Manager of the no admittance pump menu and managers menu is active.

**Tuşlama sırası :****Yönetici menüsü girişi :****Keys row :****Entering Manager menu :**

TR.

İşlem için logo ekranı görülmeli. (menü içindeyseniz menü geri dönüş tuşuyla logo ekranına dönün) Numerik tuşlara basarak dört haneli şifreyi girin. Silme tuşuyla son girdiğiniz rakamları geriye doğru silebilirsiniz.

Gerektiğinde silme tuşunu kullanarak son girdiğiniz rakamdan geriye doğru silebilirsiniz. Onay tuşuna basarak girdiğiniz şifreyi onaylayın. Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.

ENG.

The procedure for the logo for details of tenders appearance. return to Numeric keys by pressing the four digit password code. Erase key Creditors last came in figures back the right delete. Creditors Required click here or use the latest came in number back the right delete. The Approval to start by pressing the came in breaking a code onaylayın. Back a Menu tuşuyla return to saying menu.

## Servis menüsü girişi : / Entering service menu:

ALDESAN Pump  
Menü <N>

C N

123456  
Şifre <N>

—

PIN: \*\*\*\*  
Tamam <N>

—

C

ALDESAN Pump  
Menu <N>

C N

123456  
Password <N>

—

PIN: \*\*\*\*  
Ok <N>

—

C

TR.

İşlem için logo ekranı görülmeli. (menü içindeyseniz menü geri dönüş tuşuyla logo ekranınadönün)Numerik tuşlara basarak altı haneli şifreyi girin. Silme tuşuyla son girdiğiniz rakamları geriye doğru silebilirsiniz.Gerektiğinde silme tuşunu kullanarak son girdiğiniz rakamdan geriye doğru silebilirsiniz.Onay tuşuna basarak girdiğiniz şifreyi onaylayın.Girilen altı haneli servis şifresi doğru ise PIN numarası sorulur.Dört haneli pin numarası girerek onayladığınızda, servis menüsü aktif olur.

Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.

ENG.

Must see logon screen for operation. (Back to the menu within the menu button on the logo screen) Numerik six-digit password by pressing the Enter key. Delete key, you have entered the final figures to back silebilirsiniz.Gerektiğinde use the delete key, enter the last digit of the reverse silebilirsiniz.Onay press enter password onaylayın.Girilen the six-digit service code that the PIN number sorulur.Dört digit pin number when you confirm it by entering the service menu is activated. Back to the Menu button to exit the menu.



**Açıklama :**

Satış öncesi pompa satış miktarlarını(para ve litre) programlamak için kullanılır. Preset programlama işlemleri tuştakımı veya preset butonları kullanılarak yapılabilir. Yönetici menüsü içinden preset butonları ve tuş takımı için ön ayarlar yapılabilir. Girilen programı iptal etmek için "0" girerek aşağıdaki işlemleri yapın.

**Tuşlama sırası :** İşlem için logo ekranı görülmeli. (menü içindeyseniz menü geri dönüş tuşuyla logo ekranına dönün) Numerik tuşları kullanarak programlamak istediğiniz miktarı girin. Silme tuşuyla son girdiğiniz rakamları geriye doğru silebilirsiniz. Eğer preset ayarlarında sıfırlar tanımlanmışsa girdiğiniz miktara eklenecektir. Para için "Amount" Litre için "Volume" tuşuna basın. Eğer dolun noktası birden fazlaysa tabanca numarası sorulur. Tabanca numarasını girdiğinizde programlanan miktar satış ekranında belirir.

**Explanation :**

Sales of pre-pump sales amount (money and liters) are used to programming. Preset programming operations can be done using keypad or preset buttons. Manager menu and keypad buttons are preset from the presets can be done for. To cancel the entered program "o" by entering the following actions do.

Must see logon screen for operation. (Back to the menu within the menu button on the logo to return to the screen) using the Numerical keys, enter the amount you want to program. Delete key to delete the last entered back to the figures. If the preset settings will be added to the amount enter zero is specified. Money for the "Amount" to Liters "Volume", press. If more than one filling port number are asked if gun. Pistol number, the program appears on the display of the amount of sales.



**Preset butonları ile programlama :** Her satış noktası için pompa yapılandırma ayarlarına bağlı olarak 1-4 adet para preset butonu vardır. Tabanca yerindeyken butona her basıldığında, daha önce preset ayarlarında tanımlanan Buton-1 miktarı katlanarak satış ekranında görünür. Programı iptal etmek için "C" tuşuna basın Preset sıfırlanacak ve bir önceki satış ekranı belirecektir. **Programming with Preset buttons :** Each sales point for the pump depending on the configuration settings preset buttons 1-4 are monetary units. Each button is pressed when the pistol in place, previously defined preset settings button-fold amount of 1 appears on the screen of the sales. To cancel the program "C" key on your keyboard and previous sales Preset screen will appear to be zero.

**Notlar :**

1. Çoklu ürün tek satış noktası pompalarda, verilen preset miktarı hangi ürün tabancası kaldırılırsa o ürün için geçerli olur.
2. Girilen preset miktarı, satış ekranı sınırları dışındaysa geçersiz olur.
3. Preset işlemi, preset ayarlarında tanımlanan süre sonra iptal olur. (o süre içinde satış yapılmamışsa)
4. Preset işlemleri için servis menüsünden valf ayarlarının yapılmış olması gerekir.
5. Preset butonları, dolun noktası sayısına bağlı olarak değişiklik gösterir. Eğer tek dolun noktası varsa 4 buton ayırdolum noktası için programlanabilir, eğer aynı anda dört dolun noktası varsa her dolun noktası için bir buton geçerli olur. Butonların konfigürasyonu yapılandırma ayarları tablosunda görülebilir.

**Notes:**

- 1 Multi-product single sales point in the pump, remove the preset amount of nozzle that the product will be applied for the product.
- 2 Entered preset amount, sales outside the boundaries of the screen are void.
- 3 Preset operation, the preset settings will be canceled after the defined period of time. (that time the sales were made)
- 4 Preset menu to process the service will need to have the valve settings..
- 5 Preset buttons, filling vary depending on the number of points. If the filling point if there is only 4 buttons can be programmed for ayırdolum point, if the filling point at the same time if you have four points each for filling the current button configuration olur. Butonların konfigürasyonu tablosunda görülebilir.

**Açıklama :**

Silinemez para, litre ve satış totalleri, satışlarının toplamlarıdır.

**Tuşlama sırası :** Menü içindeyseniz tarama tuşlarını, logo ekranındaysanız önce onay tuşunu ardından menü tarama tuşlarını kullanarak "PARA TOTALLERİ" , "LİTRE TOTALLERİ" veya "SATIŞTOTALLERİ" içinden izlemek istediğinizi seçiniz.

**Explanation :**

Money can not be deleted, and the liter of total sales, total sales are.

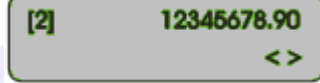
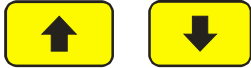
Scanning the menu, the keys inside, the logo screen then the menu button on the first scan the check using the key "for AMOUNT TOTAL" , "LITER TOTAL" or "SALES TOTAL the" Select what you want to watch from inside.



Onay tuşuna basarak seçtiğiniz totalleri görebilirsiniz.



Menü tuşları ile diğer tabancaların totallerinede bakabilirsiniz.



Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.



Approval by pressing the select button you can see the total.



Menu key and the other nozzles to have a look at the total.



Back to the Menu button to exit the menu.

**Açıklama :**

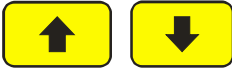
Bir önceki satışın para tutarını gösterir.



Menü tarama tuşlarına basarak ÖNCEKİ SATIŞLAR'a gelin



Onay tuşuna basarak önceki satışları görebilirsiniz.



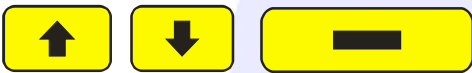
Menü tarama tuşları ile Önceki satışları tek tek görebilirsiniz ilk Parantez içindeki Tabanca Sayısını ikinci parantez içindeki sayı kaç önceki satışa ait olduğunu gösterir.



Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.

**Explanation :**

Shows the amount of money the previous purchase.



Scan by pressing Menu, scroll to the previous sale



You can see the previous sales, press OK.



Individual with previous sales of the scan button menu you can see the first number in brackets in the second pistol in the number of brackets indicates how many belong to the previous sale.



Back to the Menu button to exit the menu.

**Açıklama :** Satış ekranı birim fiyat göstergesinde beliren hata mesajlarının anlamları ve oluşum sayılarını gösterir.

### Tuşlama sırası :

Menü içindeyseniz tarama tuşlarını, logo ekranındaysanız önce onay tuşunu ardından menü tarama tuşlarını kullanarak "HATA KODLARI" menüsünü seçiniz. Onay tuşuna basarak hata mesajlarını izleyebilirsiniz. Menü tarama tuşlarını kullanarak görmek istediğiniz hata mesajını seçin. Ekranın üst satırında mesajın açıklaması, alt satırında ise hata kodu ve oluşum sayısı izlenir.

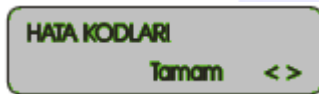
Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.

### Explanation :

The error messages appear in the ekranı birim Sale price indicator means indicates the number and formation.

Scanning the menu button on the inside, the logo screen on the confirmation before the key press and then scan the menu by using the "ERROR CODES" menu select. Okey error messages, browsing .Menü using keys that you want to see the error message seçin. Screen top line of the message description, the bottom line is the error code and monitored the number of formations.

Back to the Menu button to exit the menu.



Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.

Back to the Menu button to exit the menu.

**Açıklama :**

Tabancaların silenebilir elektronik litre totalleridir.

Tuşlama sırası :



Menü içindeyseniz tarama tuşları logo ekranındaysanız önce Yönetici şifresini ardından onay tuşunu kullanarak "VARDİYA TOTAL" menüsünü seçiniz.



Onay tuşuna basarak vardiya totallerini görebilirsiniz.



Menü tarama tuşları ile diğer tabancaların totallerinide görebilirsiniz.



Onay tuşuna basarsak seçtiğiniz vardiya totalini sıfırlayabilirsiniz.



Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.

**Explanation :**

Are electronic liters total of nozzle erase know



Menu interior logo screen, the scan button on the key before using the Administrator password, then check the "SHIFT TOTAL" menu, select.



Approval can see it by pressing shift total.



Menu key and other nozzles of the total of the scan can see nide.



Approval of the press, you can reset the total shift, you have chosen.



Back to the Menu button to exit the menu.

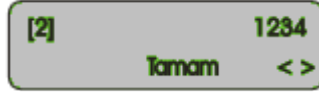
**Açıklama :** Birim fiyat değiştirme işlemleri.



Menü içindeyseniz tarama tuşlarını, logo ekranındaysanız önce yönetici şifresi ardından onay tuşunu ve menü tarama tuşlarını kullanarak "BİRİM FİYATLAR" menüsünü seçiniz.



Onay tuşuna basarak değiştirmek istediğiniz birim fiyatları görebilir ve değiştirebilirsiniz. Birden fazla dolun noktası varsa, menü tarama tuşları ile diğer tabancaların birim fiyatlarını da değiştirebilirsiniz. Ekranda sol üst köşedeki rakam "[1]:" tabanca numarasını gösterir.



Numerik tuşları kullanarak fiyatları değiştirebilirsiniz.



Onay tuşuna basarak seçtiğiniz birim fiyat değişikliğini onaylayın.



Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.

Not : Yapılan fiyat değişiklikleri tabanca kaldırıldığında ekrana yansır.

**Explanation :** Changing the unit price procedures.



Scanning the menu, the keys inside, the logo screen, then the administrator password on the first key by using the check button and menu browsing "UNIT PRICES" menu, select.



Approval to change the press can see and change the unit price you want. If you have more than one filling point, the menu key and other nozzle scanning unit of fiyatlarını da değiştirebilirsiniz. The numbers in the upper left-hand corner of the screen "[1]:" indicates the nozzle ID.



Price change using the numerical keys.



Approval by pressing the select button to confirm the change in the unit price.



Back to the Menu button to exit the menu.

Note: Price changes are reflected on the screen the nozzle is removed.

Bir önceki birim fiyatları bu menüden izleyebilirsiniz.



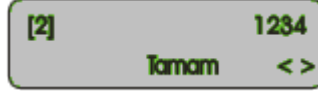
Menü içindeyseniz tarama tuşlarını, logo ekranındaysanız önce yönetici şifresi ardından onay tuşunu ve menü tarama tuşlarını kullanarak "ÖNCEKİ FİYATLAR" menüsünü seçiniz.



Onay tuşuna basarak Önceki Fiyatlar menüsüne girebilirsiniz.



Birden fazla dolum noktası varsa menü tarama tuşları ile diğer tabancaların önceki fiyatlarını izleyebilirsiniz. Parantez içindeki rakam tabanca numarasını gösterir.



Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.

In this menu you can track the prices of the previous unit.



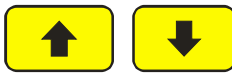
Scanning the menu, the keys inside, the logo on the screen and the menu button before the administrator password, then check using the scan button "PREVIOUS RATES" menu, select.



Approval by pressing menu, you can enter the previous prices.






If you have more than one filling point, before the prices of nozzles and other menu buttons browsing the numbers inside izleyebilirsiniz. Parantez number of nozzle shows.



Back to the Menu button to exit the menu.

Açıklama : Seri haberleşme için protokol seçimi yapılır.

Tuşlama sırası :    Menü içindeyseniz tarama tuşlarını, logo ekranındaysanız önce yönetici şifresi ardından onay tuşunu ve menü tarama tuşlarını kullanarak "PROTOKOLLAR" menüsünü seçiniz.



Onay tuşuna basarak seçilmiş protokolü görebilir yada değiştirebilirsiniz.



Menü tarama tuşlarıyla seçilmiş protokolü görebilir yada değiştirebilirsiniz.



Onay tuşu basarak seçiminizi onaylayın.



Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.

STANDALONE	Pompa seri haberleşmeden bağımsız olarak çalışır
ALDESAN	ALDESAN protokolu
CUSTOM DART	DART protokolu

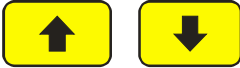
Seri haberleşme ve protokollarla ilgili ayrıntılı bilgi "SERİ HABERLEŞME" dökümanlarında anlatılmıştır.

Selection is made for serial communication protocols.

Scanning the menu, the keys inside, the logo screen, then the administrator password on the first key by using the check button and menu browsing "protocols" menu, select.



You can view it by pressing the approval or change the selected protocol.



You can see the scan button or menu to change the selected protocol.



Confirm your selection by pressing the confirmation key.



Back to the Menu button to exit the menu.

STANDALONE	The pump works as an independent from serial communication
ALDESAN	ALDESAN protocol
CUSTOM DART	DART protocol

Serial communications and detailed information about protokollarla "SERIAL COMMUNICATION" documentation is described.

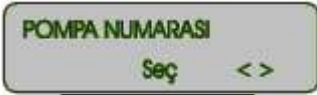


**Açıklama :** Seri haberleşme için pompa numarası seçimi yapılır.

Tuşlama sırası :



Menü içindeyseniz tarama tuşlarını, logo ekranındaysanız önce yönetici şifresi ardından onay tuşunu ve menü tarama tuşlarını kullanarak "POMPA NUMARASI" menüsünü seçiniz.



Onay tuşuna basarak seçili pompa numarasını görebilir veya değiştirebilirsiniz.



Menü tarama tuşlarıyla diğer tabancaların pompa numarasını görebilir yada değiştirebilirsiniz.



Numerik tuşları kullanarak pompa numarasını değiştirebilirsiniz.



Onay tuşuna basarak pompa numarasını onaylayın.



Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.

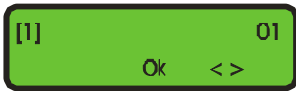
Serial communication is the choice for the pump number.



Scanning the menu, the keys inside, the logo screen, then the administrator password on the first key by using the check button and menu browsing "PUMP NUMBER" menu, select.



By pressing the confirmation number you can see or change the selected pump.



Pump number of the scan button menu you can see the nozzle or other change.



Using numerical keys can change the pump number.



Approval by pressing the pump number to confirm.



Back to the Menu button to exit the menu.

**Açıklama :** Takvim ve saat ayarları yapılıır.  
Tuşlama sırası :



Menü içindeyseniz tarama tuşlarını, logo ekranındaysanız önce yönetici şifresi ardından onay tuşunu ve menü tarama tuşlarını kullanarak "POMPA NUMARASI" menüsünü seçiniz.



Onay tuşuna basarak takvim ve saat ayarlarını görebilir ve değiştirebilirsiniz.



Menü tarama tuşlarıyla seçenekler arasını görebilir yada değiştirebilirsiniz.



Numerik tuşları kullanarak takvim ve saat ayarlarını değiştirebilirsiniz.



Onay tuşuna basarak onaylayın.



Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.

ENG.

Calendar and clock settings are made.



Scanning the menu, the keys inside, the logo screen, then check the key, the first administrator password by using the menu keys scanning the "Calendar Time" menu, select.



Approval of the press can see and change the calendar and clock settings.



You can see the scan of the menu options or buttons change.



Using numerical keys can change the calendar and clock settings.



Press to confirm approval.



ack to the Menu button to exit the menu.

**Açıklama :** Satış programlama (Preset) işlemleri için tanımlamalar yapılır  
Tuşlama sırası :



Menü içindeyseniz tarama tuşlarını, logo ekranındaysanız önce yönetici şifresi ardından onay tuşunu ve menü tarama tuşlarını kullanarak "PRESET AYARLARI" menüsünü seçiniz.



Numerik tuşları kullanarak preset ayarlarını değiştirebilirsiniz.



Onay tuşuna basarak onaylayın.



4

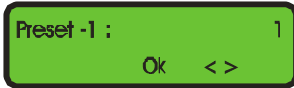
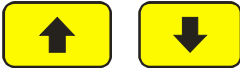
Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.  
adet preset butonuna istediğiniz değer atayabilirsiniz.

ENG.

Sales programming (Preset) is made to process definitions



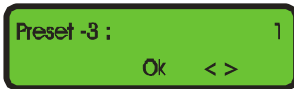
Scanning the menu, the keys inside, the logo on the screen and the menu button before the administrator password, then check using the scan button "Preset Settings" menu, select.



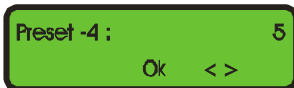
You can change the preset settings by using the numeric keys.



Press to confirm approval.



Back to the Menu button to exit the menu.



You can assign any value to the 4 preset buttons.

**Açıklama :** Yönetici şifresi değiştirme.  
**Tuşlama sırası :**



Menü içindeyseniz tarama tuşlarını, logo ekranındaysanız önce yönetici şifresi ardından onay tuşunu ve menü tarama tuşlarını kullanarak “ŞİFRE DEĞİŞTİRME” menüsünü seçiniz.



Numerik tuşları kullanarak yönetici şifresini değiştirebilirsiniz.



Onay tuşuna basarak onaylayın.



Menü geri dönüş tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.

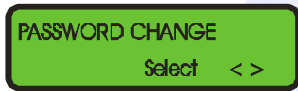
**Not: Fabrika ayarlarında yönetici şifresi “0” (sıfır) ‘dır.**

ENG.

Changing the administrator password.



Scanning the menu, the keys inside, the logo on the screen and the menu button before the administrator password, then check using the scan button "Change Password" menu, select.



You can change the administrator password using the numeric keys.



Press to confirm approval.



Back to the Menu button to exit the menu.

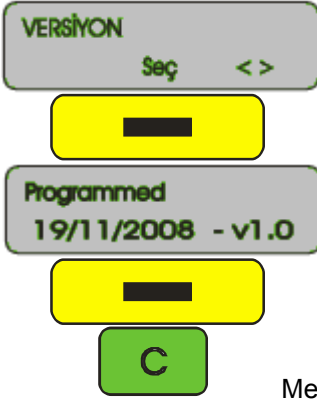
Note: Factory settings, administrator password is "0" (zero) .

**Açıklama :** Pompa bilgisayarının yazılım versiyonu bilgilerini içerir.

Tuşlama sırası :



Menü içindeyseniz tarama tuşlarını, logo ekranındaysanız önce yönetici şifresi ardından onay tuşunu ve menü tarama tuşlarını kullanarak "VERSİYON" menüsünü seçiniz.

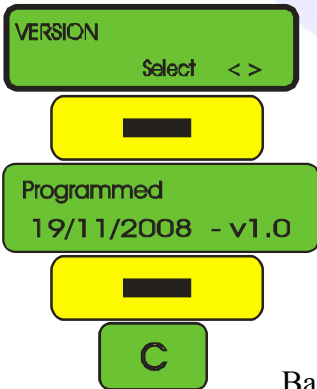


Menü geri dönüş veya onay tuşuyla menüden çıkabilirsiniz.

The computer includes software version information Pumps.



Scanning the menu, the keys inside, the logo on the screen and the menu button before the administrator password, then check using the scan button "Version" menu, select.



Back to the Menu button to exit the menu.